



Security Tech Germany



**AKKU-KAMERA PRO MIT BASISSTATION
BATTERY CAM PRO WITH BASE STATION**

QUICK GUIDE

PPIC91000, PPIC91520

V1.0

SYSTEMVORAUSSETZUNGEN

SYSTEM REQUIREMENTS

Der Standortdienst des mobilen Endgeräts muss aktiviert sein.
The location service of the mobile device must be activated.

Max. vier Kameras pro Basisstation und max. 8 Basisstationen pro App.
Max. four cameras per base station and max. 8 base stations per app.

Die Kamera kann nur in Verbindung mit der **App2Cam Plus-App** benutzt werden.
The camera can only be used in conjunction with the **App2Cam Plus app**.

Zum Speichern von Aufzeichnungen eigenen/handelsüblichen
USB-Stick an die Basisstation stecken (max. 128 GB).
To save recordings, insert your own/standard commercially
available USB stick into the base station (max. 128 GB).

Ein Router (zum Anschließen der Basisstation) und Heimnetzwerk (für den Zugriff per App).
Smartphone und Basisstation müssen sich im selben Netzwerk befinden.
Router (for connecting the base station) and home network (for access via app).
Smartphone and base station must be in the same network.

i Vor dem Einschalten und der Inbetriebnahme: Lade den integrierten Akku der Kamera, mithilfe des USB-C-Kabels und einem handelsüblichen 5-V-USB-Steckernetzteil, bis an der Rückseite der Kamera die rote LED dauerhaft leuchtet. Stecke das Kabel anschließend ab. Schalte die Kamera noch nicht an.
Before switching on and start-up: Charge the camera's built-in battery using the USB-C cable and a standard 5 V USB plug-in power supply until the red LED on the back of the camera lights up continuously. Then disconnect the cable. Do not switch on the camera yet.

LIEFERUMFANG

SCOPE OF DELIVERY

ABUS Akku-Kamera Pro mit Basisstation (PPIC91000)

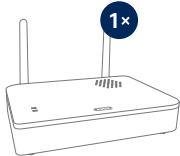
ABUS Battery-Cam Pro with Base Station (PPIC91000)



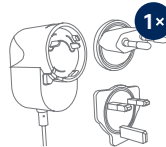
1x
Akku-Kamera Pro
Battery-Cam Pro



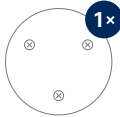
1x
Antenne für Akku-Kamera Pro
Antenna for Battery-Cam Pro



1x
Basisstation
Base Station



1x
Netzteil für Basisstation
(12 V DC, 1 A)
Power supply unit for base
station (12 V DC, 1 A)



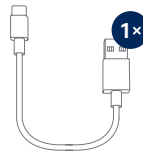
1x
Bohrschablone Kamera
Drill template for camera



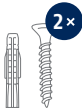
1x
Bohrschablone Basisstation
Drill template for base station



1x
Reset-Tool



1x
USB-A- auf USB-C-Kabel
USB-A to USB-C cable



2x
Montagematerial
Installation material



1x
Wandhalterung
Wall bracket



1x
Netzwerkkabel (1,5 m)
Network cable (1.5 m)

LIEFERUMFANG

SCOPE OF DELIVERY

Zusatz-Kamera für ABUS Akku-Kamera Pro (PPIC91520)

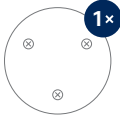
Add-on camera for ABUS battery cam Pro (PPIC91520)



Akku-Kamera Pro
Battery-Cam Pro



Antenne für Akku-Kamera Pro
Antenna for Battery-Cam Pro



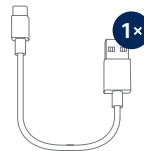
Bohrschablone Kamera
Drill template for camera



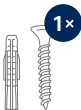
Wandhalterung
Wall bracket



Reset-Tool



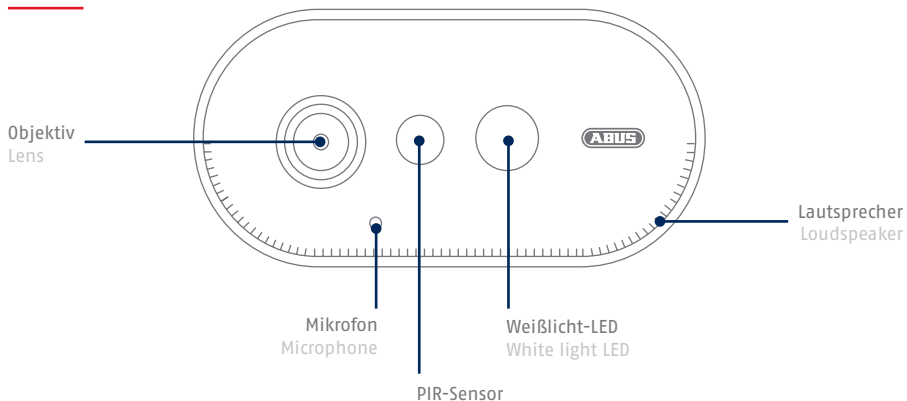
USB-A- auf USB-C-Kabel
USB-A to USB-C cable



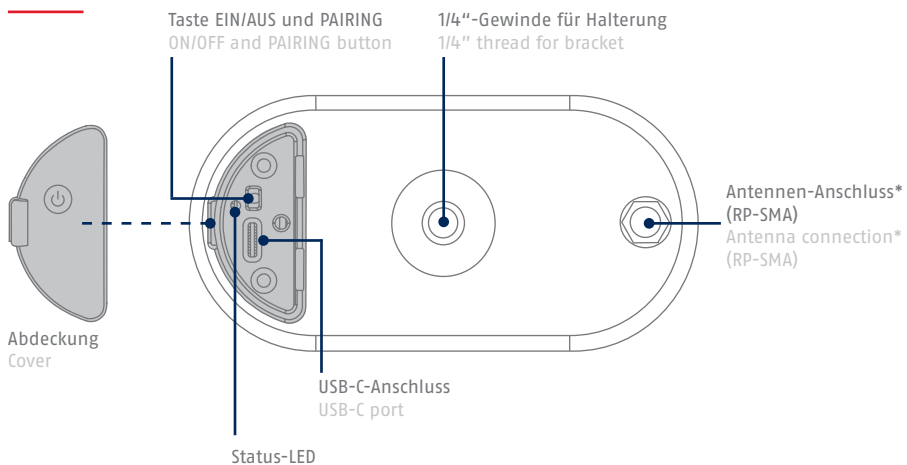
Montagematerial
Installation material

KAMERA CAMERA

Vorderseite Front



Rückseite Rear



*Funk-Frequenz: 2,4-GHz (802.11 b/g/n), max. Sendeleistung 20 dBm

*Wireless frequency: 2.4 GHz (802.11 b/g/n), max. transmission power 20 dBm

BASISSTATION

MAIN UNIT

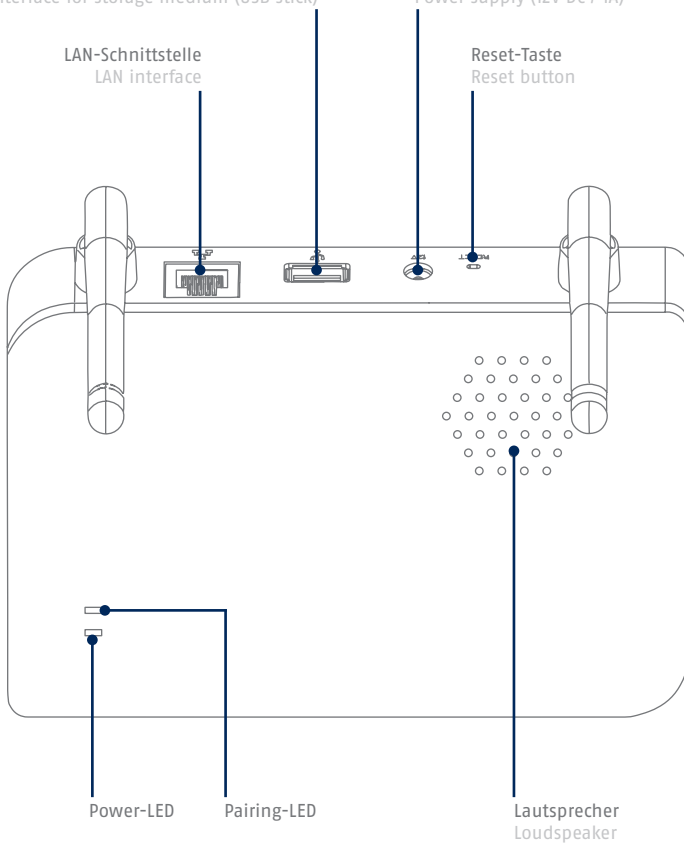
Vorder- / Rückseite Front / Back

USB-Schnittstelle für Speichermedium (USB-Stick)
USB interface for storage medium (USB stick)

Spannungsversorgung (12V DC / 1A)
Power supply (12V DC / 1A)

LAN-Schnittstelle
LAN interface

Reset-Taste
Reset button



Für Kamera-Aufzeichnungen ist ein handelsüblicher USB-Stick (max. 128 GB Speicherkapazität; nicht im Lieferumfang enthalten) erforderlich. Formatiere den USB-Stick nach der Inbetriebnahme über die Speichereinstellung der Basisstation.



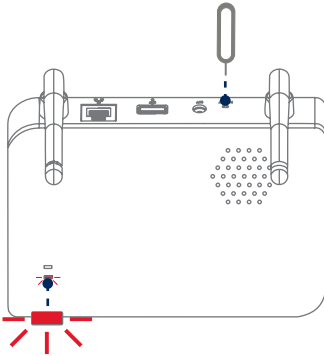
A commercially available USB stick (max. 128 GB storage capacity; not included in the scope of delivery) is required for camera recordings. Format the USB stick after start-up via the storage setting of the base station.

BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE

OPERATION AND DISPLAY ELEMENTS

Lade den integrierten Akku der Kamera, falls noch nicht erfolgt, mithilfe des USB-C-Kabels und einem handelsüblichen 5-V-USB-Steckernetzteil, bis an der Rückseite der Kamera die rote LED dauerhaft leuchtet. Stecke das Kabel anschließend ab. Schalte die Kamera erst während der Inbetriebnahme ein, wie im Folgenden beschrieben.

If not already done, charge the camera's built-in battery using the USB-C cable and a standard 5 V USB plug-in power supply until the red LED on the back of the camera lights up continuously. Then disconnect the cable. Switch on the camera only during start-up, as described below.

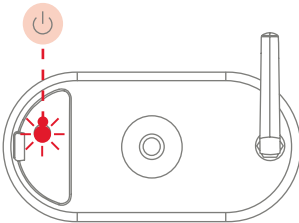


Auf Werkseinstellungen zurücksetzen, falls notwendig:

Reset-Taste 5 Sekunden mit dem Reset-Tool gedrückt halten bis die Power-LED rot blinkt.

Reset to factory settings if necessary:

Press and hold the reset button with the reset tool for 5 seconds until the power LED flashes red.



Einschalten der Kamera:

Ein/Aus-Taste 3 Sekunden gedrückt halten bis die Kamera einen Signalton abgibt und die rote Status-LED aufleuchtet.

Switching on the camera:

Press and hold the On/Off button for 3 seconds until the camera issues a signal tone and the red statusLED lights up.

Kamera ausschalten:

Taste 5 Sekunden gedrückt halten.

Switching off the camera:

Press and hold the button for 5 seconds.

SchlieÙe zuerst das Netzwerk-kabel an der Basisstation an und versorge die Basisstation anschließend mit Strom.

First connect the network cable to the base station and then supply the base station with power.

i

Die Basisstation stellt während der Inbetriebnahme eine Verbindung zur Kamera her. In sehr seltenen Fällen entsteht keine Verbindung und es kann ein Zurücksetzen auf Werkseinstellungen notwendig sein. The base station establishes a connection to the camera during set-up. In very rare cases, no connection is established and a reset to factory settings may be necessary.

ERFASSUNGSBEREICH DES SENSORS

COVERAGE AREA OF THE SENSOR

Der Erfassungsbereich des integrierten Bewegungssensors (Passiv-Infrarot-Technologie, kurz PIR) ist auf 8 Meter begrenzt. Personen die sich außerhalb dieses Bereiches aufhalten werden zwar von der Kamera „gesehen“ und auf dem Livebild dargestellt, lösen aber keine Aufnahme aus.

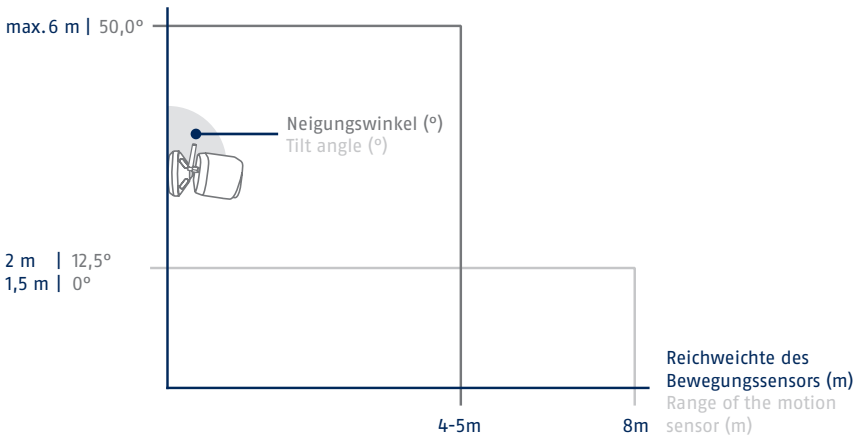
Die Empfehlung für eine optimale Montagehöhe liegt bei 2 Metern und einem Neigungswinkel von 12,5°.

The detection range of the integrated motion sensor (passive infrared technology, PIR for short) is limited to 8 metres. Persons located outside of this range are "seen" by the camera and shown on the live image but do not trigger a recording.

The recommendation for optimum mounting is a height of 2 metres with a tilt angle of 12.5°.

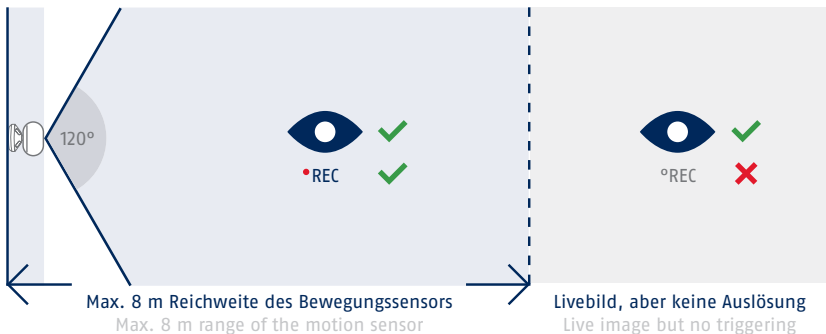
Montagehöhe (m) und Neigungswinkel (°)

Installation height (m) and tilt angle (°)



Blick von oben

View from above



INBETRIEBNAHME

INITIAL START-UP

Installation App2Cam Plus und Inbetriebnahme

Installation of App2Cam Plus and start-up

1


App
- App2Cam Plus -



Lade App2Cam Plus auf dein Smartphone oder Tablet
Download App2Cam Plus to your smartphone or tablet



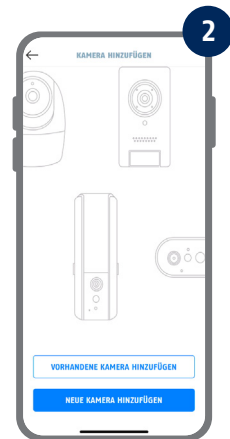
iOS
Apple App Store



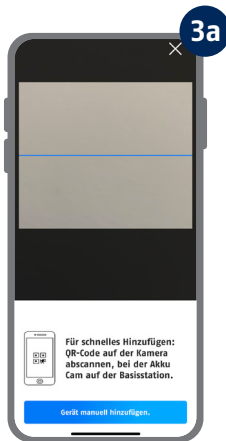
Android
Google Play Store

Starte App2Cam Plus und wähle „Neues Gerät hinzufügen“ aus, um die Inbetriebnahme zu starten.

Start App2Cam Plus and select "Add new device" to start the start-up process.



Die folgenden Abbildungen entstammen der iOS-App.
Der Prozess mit der Android-App läuft in den gleichen Schritten.
The following illustrations are from the iOS app.
The process with the Android app follows the same steps.



3a

Option 1: Scanne den QR-Code, der sich unterhalb der Basisstation befindet.

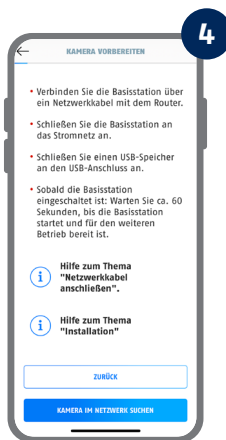
Option 1: Scan the QR code located under the base station.

Option 2: Tippe auf die Schaltfläche "Gerät manuell hinzufügen" und wähle anschließend aus der Liste dein Kameramodell aus.

Option 2: Tap on the "Add device manually" button and then select your camera model from the list.



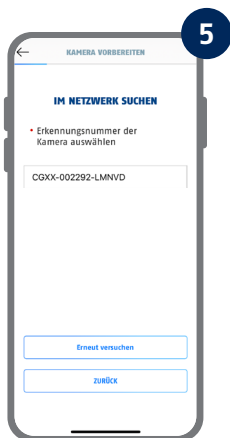
3b



4

Verbinde zuerst die Basisstation über das Netzwerkkabel mit dem Router. Schließe einen USB-Speicher an den USB-Anschluss an. Versorge die Basisstation anschließend über das Netzteil mit Strom. Tippe anschließend in der App auf "Kamera im Netzwerk suchen".

First connect the base station to the router via the network cable. Connect a USB memory device to the USB port. Then supply the base station with power via the power supply unit. The base station is ready as soon as the red power LED lights up. Then tap on "Search camera in network" in the app.

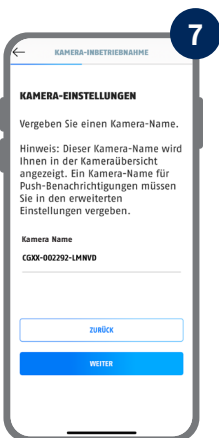


Wähle deine Basisstation anhand der Erkennungsnummer aus. Die Erkennungsnummer (DID) findest du beigelegt in der Verpackung. Alternativ auf der Unterseite der Basisstation. Tippe anschließend auf "Weiter".

Select your base station using the identification number. You will find the identification number (DID) enclosed in the packaging. Alternatively, this can be found on the underside of the base station. Then tap on "Next".

Bring die Kamera-Antenne an (falls nicht schon geschehen) und schalte die Kamera ein indem du die Ein/Aus-Taste auf der Rückseite der Kamera für 3 Sekunden gedrückt hältst, bis ein Signalton ertönt. Die Status-LED auf der Rückseite der Kamera blinkt dadurch (rot) auf. Bestätige in der App mit "Weiter".

Attach the camera antenna (if you have not already done so) and switch on the camera by pressing and holding the power button on the back of the camera for 3 seconds until you hear a signal tone. This causes the status LED on the back of the camera to flash (red). Confirm in the app with "Next".



Vergib einen Kamera-Namen (für die Basisstation). Dieser Kamera-Name wird dir später in der Kameraübersicht angezeigt. Für Push-Benachrichtigungen musst du diesen Kamera-Namen nach der Inbetriebnahme zusätzlich in den erweiterten Einstellungen eintragen. Der Kamera-Name ist später jederzeit änderbar.

Assign a camera name (for the base station). This camera name will be displayed later in the camera overview. For push notifications, you must also enter this camera name in the advanced settings after set-up. The camera name can be changed later on at any time.

- Der integrierte Kamera-Akku muss zu diesem Zeitpunkt geladen sein.
The integrated camera battery must be charged at this time.

8



Vergib nun einen Sicherheitscode und ein Admin-Passwort.
Folgende Sonderzeichen werden unterstützt:

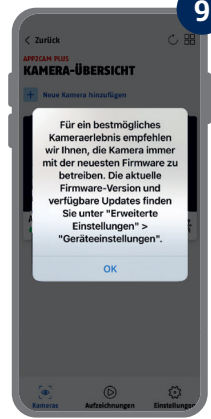
Now enter a security code and an admin password.
The following special characters are supported:



Für das bestmögliche Kamera-Erlebnis empfehlen wir, die Kamera immer mit der neuesten Firmware zu betreiben. Bestätige den Hinweis mit "OK".

For the best possible camera experience, we recommend that you always operate the camera with the latest firmware. Confirm the message with "OK".

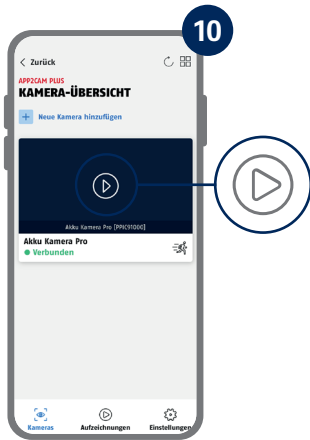
9



i

Sicherheitscode und Admin-Passwort merken für spätere Interaktionen mit der App. Code und Passwort kannst du nach der Inbetriebnahme jederzeit in den Einstellungen ändern. Remember the security code and admin password for later interactions with the app. You can change the code and password in the settings at any time after set-up.

Schritte für eine alternative Inbetriebnahme findest du in der Bedienungsanleitung. Steps for an alternative start-up method can be found in the operating instructions.



Die Inbetriebnahme per App ist nun abgeschlossen. Die App zeigt nun die Kamera-Übersicht. Tippe auf das Play-Symbol, um das erste Livebild anzuzeigen. In seltenen Fällen, z. B. bei zu schlechtem Empfang, zeigt die App das Symbol "fehlende Verbindung". Tippe darauf, um die Liveansicht zu öffnen.

Start-up via app is now complete. The app now shows the camera overview. Tap the Play icon to display the first live image. In rare cases, e.g. if the reception is too poor, the app displays the "no connection" icon. Tap on it to open the live view.

Ab Werk bzw. in einer gemeinsamen Set-Verpackung (PPIC91000, PPIC91520) geliefert sind Kamera und Basisstation bereits gepaart/verbunden; **in diesem Fall überspringe die Schritte 11 und 12.** Schritt 11 und 12 sind nur dann auszuführen, wenn die Artikel/Komponenten einzeln bzw. unabhängig voneinander bezogen wurden; in der Regel also nach dem Erwerb einer Zusatz-Kamera (PPIC91520).

The camera and base station are already paired/connected when delivered from the factory or in a common set package (PPIC91000, PPIC91520); **in this case, skip steps 11 and 12.** Steps 11 and 12 are only to be carried out if the items/components were purchased individually or independently of each other; i.e. usually after the purchase of an additional camera (PPIC91520).

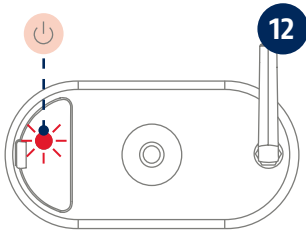


Gehe in der App den Pfad: Kamera-Übersicht -> Liveansicht -> Kameraeinstellungen -> Basisstationeinstellungen -> Kamera hinzufügen

In the app, go to the path: Camera overview -> Live view -> Camera settings -> Base station settings -> Add camera

i Den aktuellen Firmware-Stand deiner Kamera und bereitstehende Updates findest du unter "Kamera-Übersicht" -> "Liveansicht" -> "Kameraeinstellungen" -> "Geräte-Einstellungen" -> "Firmware-Update suchen".
The current firmware version of your camera and available updates can be found under "Camera Overview" -> "Live View" -> "Camera Settings" -> "Device Settings" -> "Search Firmware Update".

Schalte die Kamera ein, indem du die Ein/Aus-Taste für 3 Sekunden gedrückt hältst, bis ein Signalton ertönt, sodass auf der Rückseite der Kamera die Status-LED (rot) aufleuchtet. Die Kamera ist ab Werk im Pairing-Modus und verbindet sich nun automatisch mit der Basisstation. Sobald Kamera und Basisstation verbunden sind erfolgt durch die Basisstation die Sprachausgabe: „Kameraverbindung erfolgreich abgeschlossen“



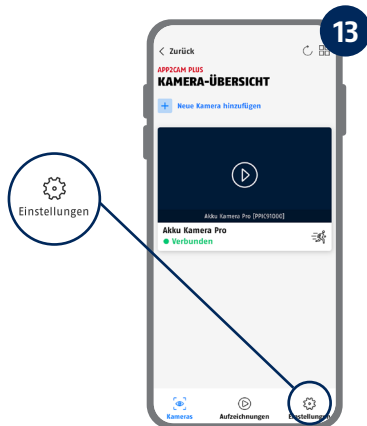
Du kannst den Pairing-Modus der Kamera durch 3-mal drücken der Ein/Aus-Taste auch manuell starten. Bei Aktivierung sollte ein Signalton ertönen.

Turn on the camera by pressing and holding the power button for 3 seconds until you hear a signal tone and the status LED (red) on the back of the camera lights up. The camera is in pairing mode ex-works and now automatically connects to the base station. As soon as the camera and the base station are connected, this is confirmed by voice output from the base station: "Camera connection successfully completed"

You can activate the pairing mode of the camera by pressing the the On/Off button three times to start it manually. A signal tone should be output when activated.

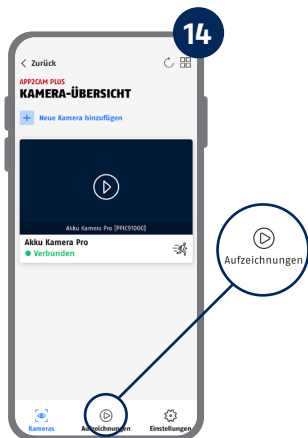
Tippe in der Kamera-Übersicht auf das Zahnrad-Symbol, um Einstellungen vorzunehmen, die die App betreffen.

Tap the gear icon in the camera overview to make settings that affect the app.



Tippe in der Kamera-Übersicht auf das Symbol für Aufzeichnungen, um den Speicher aufzurufen.

Tap the Recordings icon in the camera overview to access the memory.



Alle gezeigten Screenshots entstammen der iOS-App. Die Android-App enthält eine leicht abweichende Anordnung, Beschriftung und Funktionalität.

All screenshots shown are from the iOS app. The Android app contains a slightly different layout, labelling and functionality.

APP2CAM PLUS

APP2CAM PLUS

Die Liveansicht in App2Cam Plus

The live view in App2Cam Plus

[KAMERA-EINSTELLUNGEN](#) →

Einstellungen für diese Kamera vornehmen
Make settings for this camera

 **Bewegungsalarm**

Alarm ist aktiv

Die eingelernten Kameras zeichnen bei Bewegung auf und versenden Benachrichtigungen (Push oder E-Mail), wenn diese in den Einstellungen der Basisstation aktiviert sind.

Alarm is active

The camera records when movements are detected and sends notifications (push or email) if the functions are activated in the camera settings.

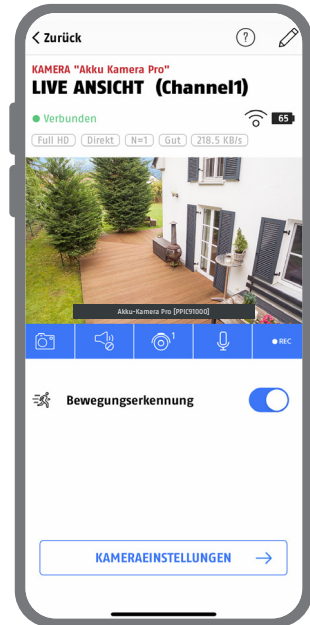
 **Bewegungsalarm**

Alarm ist deaktiviert

Die Kamera zeigt ein Livebild, führt aber keine Bewegungserkennung durch.

Alarm is deactivated

The camera shows a live image but does not perform motion detection.



Schnappschuss erstellen
Take snapshot



Manuelle Aufnahme starten
Start manual recording



Audio aktivieren/deaktivieren
(für Aufzeichnungen mit/ohne Ton, siehe Kameraeinstellungen)
Activate/deactivate audio
(for recordings with/without sound, see camera settings)



Gegensprechfunktion

Zum Aktivieren des Mikrofons deines Endgerätes und des Lautsprechers an deiner Kamera drücke dauerhaft auf das Mikrophon-Symbol. Die Verbindung zur Kamera bleibt offen, solange du das Symbol gedrückt hältst.

Intercom function

To activate the microphone on your mobile device and the loudspeaker on your camera, press the microphone icon continuously. The connection to the camera remains open as long as you keep the icon pressed.



Wechsel zwischen Kamera 1/2/3/4
Switch between camera 1/2/3/4

BASISSTATION-MONTAGE

BASE STATION INSTALLATION

Achte bezüglich der Position der Basisstation auf folgende Punkte:

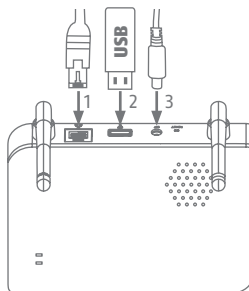
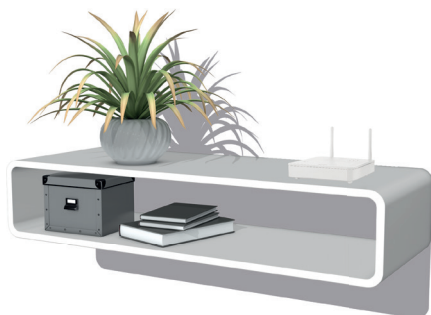
- Maximaler Abstand zum Router, siehe Länge des beiliegenden Netzkabels; bei Bedarf kannst du ein handelsübliches, längeres LAN-Kabel nutzen
- Metalle und Gegenstände in der Nähe der Basisstation können die Funkreichweite zur Kamera verringern
- Stelle die Basisstation auf eine freie, ebene Fläche. (Option A)
- Für weitere Informationen zur Signalstärke bitte die Bedienungsanleitung beachten
- Platziere die Basisstation so, dass diese nicht von Objekten verdeckt wird. Sorge für eine optimale Lüftung der Basisstation

Pay attention to the following points regarding the position of the base station:

- Maximum distance to the router, see the length of the enclosed network cable; if necessary, you can use a commercially available, longer LAN cable
- Metals and objects near the base station can reduce the wireless range to the camera
- Place the base station on a free, flat surface. (Option A)
- For more information on signal strength, please refer to the operating instructions
- Place the base station so that it is not covered by objects. Ensure optimal ventilation of the base station

Option A: Platzierung Basisstation ohne Bohren

Option A: Placement of base station without drilling



Zuerst Netzkabel und USB-Speicher (mit max. 128 GB Speicherkapazität; nicht im Lieferumfang enthalten) einstecken. Anschließend das Stromkabel mit der Basisstation verbinden.

First plug in the network cable and the USB memory (with max. 128 GB storage capacity; not included in the scope of delivery). Then connect the power cable to the base station.

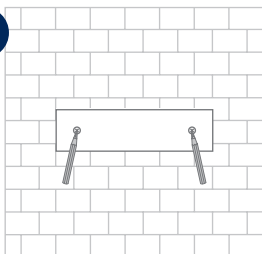
BASISSTATION-MONTAGE

BASE STATION INSTALLATION

Option B: Montage der Basisstation an der Wand

Option B: Mounting the base station on the wall

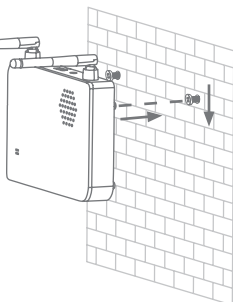
1



Auf ebener Wand mithilfe der Schablone zwei Bohrungen vorzeichnen und die Löcher bohren (6-mm-Bohrer erforderlich).

Mark two holes on a flat wall using the template and drill the holes (6 mm drill bit required).

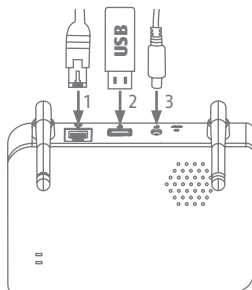
2



Dübel und Schrauben einsetzen (siehe Lieferumfang), anschließend Basisstation einhängen.

Install dowels and screws (see scope of delivery), then hook in the base station.

3



Zuerst Netzwerkkabel und USB-Speicher (mit max. 128 GB Speicherkapazität; nicht im Lieferumfang enthalten) einstecken. Anschließend das Stromkabel mit der Basisstation verbinden.

First plug in the network cable and the USB memory (with max. 128 GB storage capacity; not included in the scope of delivery). Then connect the power cable to the base station.

KAMERA-MONTAGE

CAMERA INSTALLATION

Option A: Platzierung der Kamera ohne Wandhalterung

Option A: Placement of the camera without wall bracket



Die Kamera ist ohne Halterung auf einer ebenen Fläche platzierbar. Hierbei sind folgende Punkte zu beachten:

- Die Position der Kamera ist beim Aufstellen nicht fixiert und kann unabsichtlich verschoben und damit der Erfassungsbereich verändert werden.
- Größere Gegenstände zwischen der Kamera und der Basisstation können die Übertragung beeinflussen.
- Die Kamera muss möglichst frei an der Kante der Aufstellfläche positioniert werden, um Lichtreflexionen zwischen Kamera und Stellfläche zu vermeiden.
- Das Sichtfeld der Kamera darf nicht durch Gegenstände abgedeckt werden.
- Die Positionierung auf Glasregalen kann im Livebild und in Aufzeichnungen störende Reflektionen verursachen.

The camera can be placed on a flat surface without a bracket. The following aspects must be observed here:

- The position of the camera is not fixed during setup and could be accidentally shifted, thus changing the recording area.
- Large objects located between the camera and the base station could influence transmission.
- Where possible, the camera should be positioned unobstructed at the edge of the setup surface in order to prevent light reflections between the camera and the setup surface.
- The camera's field of vision must not be obstructed by objects.
- Positioning on glass shelves can cause disturbing reflections in the live image and in recordings.

KAMERA-MONTAGE

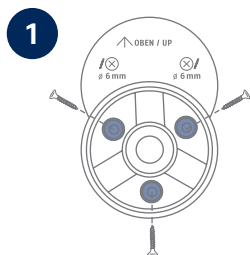
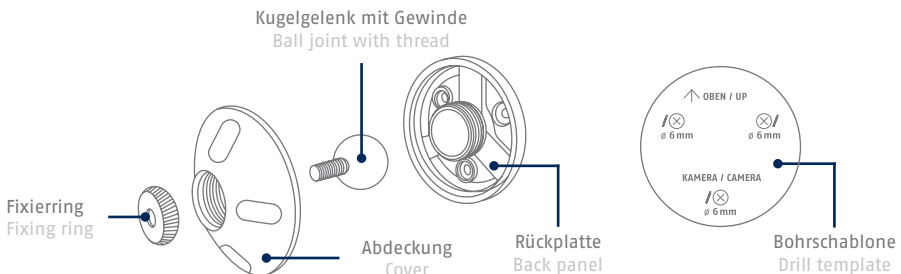
CAMERA INSTALLATION

Option B: Montage der Kamera mit Wandhalterung

Option B: Installing the camera with a wall bracket

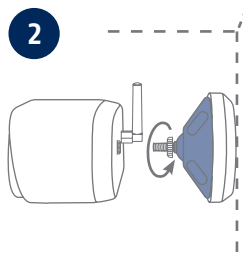
Nimm die Kamera samt Basisstation ggf. zuerst in Betrieb wie beschrieben, und teste anschließend den Empfang an exakt den Positionen, die du für die Kamera und die Basisstation vorgesehen hast. Für weitere Informationen zur Signalstärke bitte die Bedienungsanleitung beachten.

If necessary, first put the camera and base station into operation as described, and then test the reception at the exact positions you have planned for the camera and the base station. For more information on signal strength, please refer to the operating instructions.



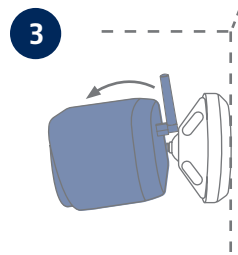
1 Auf ebener Wand mithilfe der Schablone drei Bohrungen vorzeichnen, Löcher bohren (6-mm-Bohrer erforderlich), und Rückplatte der Halterung befestigen (Montagematerial beiliegend).

Mark three holes on a flat wall using the template, drill the holes (6 mm drill bit required) and attach the back plate of the bracket (mounting material enclosed).



2 Kugelgelenk einsetzen, Abdeckung der Halterung aufsetzen und festdrehen. Anschließend Fixierring aufsetzen und leicht festziehen.

Insert the ball joint, fit the cover of the bracket and tighten. Then position the fixing ring and tighten slightly.



3 Kamera auf das Gewinde des Kugelkopfs drehen und auf den gewünschten Erfassungsbereich ausrichten. Fixierring festziehen, um die Kamera in dieser Position zu sichern.

Turn the camera onto the thread of the ball head and align it with the desired detection area. Tighten the fixing ring in order to secure the camera in this position.

- (DE)** Die komplette Bedienungsanleitung sowie weitere Informationen stehen dir auf der Website von ABUS zur Verfügung: Einfach den QR-Code scannen oder die Web-Adresse eingeben, schon öffnet sich die Produktseite mit dem Bereich Downloads.
- (GB)** The complete operating instructions and further information are available on the ABUS website: Simply scan the QR code or enter the web address to open the product page with the Downloads section.
- (FR)** Le mode d'emploi complet ainsi que d'autres informations sont à votre disposition sur le site Internet d'ABUS : Il suffit de scanner le code QR ou d'entrer l'adresse web pour que la page du produit s'ouvre avec la section Téléchargements.
- (NL)** De volledige gebruiksaanwijzing en verdere informatie zijn beschikbaar op de website van ABUS: Scan gewoon de QR-code of voer het webadres in om de productpagina met de sectie Downloads te openen.
- (DK)** Den komplette brugsanvisning og yderligere oplysninger findes på ABUS' hjemmeside: Du skal blot scanne QR-koden eller indtaste web-adressen for at åbne produksiden med området Downloads.
- (ES)** El manual de instrucciones completo y más información están disponibles en el sitio web de ABUS: Basta con escanear el código QR o introducir la dirección web para abrir la página del producto con la sección de descargas.
- (SE)** Den fullständiga bruksanvisningen och ytterligare information finns på ABUS webbplats: Skanna QR-koden eller skriv in webbadressen för att öppna produktsidan och delen Downloads.
- (IT)** Le istruzioni per l'uso complete e ulteriori informazioni sono disponibili sul sito web di ABUS: È sufficiente scansionare il codice QR o inserire l'indirizzo web per aprire la pagina del prodotto con la sezione Downloads.
- (PL)** Kompletna instrukcja obsługi oraz dalsze informacje dostępne są na stronie internetowej firmy ABUS: Wystarczy zeskanować kod QR lub wpisać adres internetowy, aby otworzyć stronę produktu z sekcją Downloads.



[abus.com/products/
PPIC91000](https://abus.com/products/PPIC91000)



[abus.com/products/
PPIC91520](https://abus.com/products/PPIC91520)

Für weitere Hilfe steht dir das Support-Team zur Verfügung: support@abus-sc.com
Our Support Team will be happy to help you with any further questions: support@abus-sc.com

ABUS | Security Center GmbH & Co. KG
abus.com

Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
Germany
+49 8207 959 90-0
sales@abus-sc.com